

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Plenarinio posėdžio dokumentas

A6-0069/2009

18.2.2009

*****II**

REKOMENDACIJA ANTRAJAM SVARSTYMIUI

dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl vėliavos valstybės reikalavimų laikymosi (14288/2/2008 – C6-0484/2008 – 2005/0236(COD))

Transporto ir turizmo komitetas

Pranešėjas: Emanuel Jardim Fernandes

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
balsavusių narių balsų dauguma
- **I Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
- **II Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
- *** Pritarimo procedūra
visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus
- ***I Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma
- ***II Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija
- ***III Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)
balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškkinamas *pusjuodžiu kursyvu*. Iš dalies keičiančiuose aktuose esamos nuostatos tekstas, kurio Komisija nepakeitė, bet nori keisti Parlamentas, paryškkinamas pusjuodžiu šriftu. Parlamento išbrauktos šio teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...]. Paryškkinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Puslapis

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS	6
PROCEDŪRA	9

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl vėliavos valstybės reikalavimų laikymosi (14288/2/2008 – C6-0484/2008 – 2005/0236(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (14288/2/2008 – C6-0484/2008)¹,
 - atsižvelgdamas į valstybių narių pareiškimą dėl saugios laivybos (15859/2008),
 - atsižvelgdamas į savo poziciją dėl Komisijos pasiūlymo Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2005)0586) per pirmąjį svarstymą²,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 67 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto rekomendacijas antrajam svarstymui (A6-0069/2009),
1. pritaria bendrajai pozicijai;
 2. pažymi, kad aktas priimtas remiantis bendrąja pozicija;
 3. paveda Pirmininkui pasirašyti aktą su Tarybos pirmininku pagal EB sutarties 254 straipsnio 1 dalį;
 4. paveda generaliniam sekretoriui pasirašyti aktą, įsitikinus, kad buvo tinkamai įvykdytos visos procedūros ir, susitarus su Tarybos generaliniu sekretoriumi, pasirūpinti, kad jis būtų paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*;
 5. paveda Pirmininkui Parlamento poziciją perduoti Tarybai ir Komisijai.

¹ OL C 330 E, 2008 12 30, p. 13.

² OL C 27 E, 2008 01 31, p. 140.

AIŠKINAMOJI DALIS

2006 m. vasario 24 d. Komisijos pasiūlymas

Kaip vieną iš trečiojo saugumo jūroje paketo, dar vadinamo ERIKA III, pasiūlymų Komisija pateikė Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos pasiūlymą dėl vėliavos valstybės reikalavimų laikymosi.

Vėliavos valstybės, t. y. valstybės, kurios suteikia laivams teisę plaukioti su jų vėliava, yra atsakingos, kaip Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) narės, už organizacijos konvencijų, kurių šalys jos yra, laikymąsi. Jos turi užtikrinti, kad jų registruose esantys laivai atitiktų tose konvencijose, kuriomis siekiama skatinti žmogaus gyvybės apsaugą jūroje ir saugoti jūrų aplinką, nustatytus reikalavimus. Pagrindiniai vėliavos valstybių įsipareigojimai nustatyti 2005 m. lapkričio mėn. patvirtintame Kodekse dėl privalomų TJO priemonių įgyvendinimo. Ar laikomasi tų įsipareigojimų, tikrinama naudojant TJO valstybių narių audito sistemą, kuri taip pat patvirtinta 2005 m. lapkričio mėn. Bet dalyvavimas audito sistemoje savanoriškas. Be to, TJO neturi įgaliojimų taikyti sankcijas vėliavos valstybėms, kurios neįgyvendina konvencijos reikalavimų ar neužtikrina jų laikymosi su jų vėliava plaukiojančiuose laivuose.

Komisijos pasiūlymu siekiama užtikrinti, kad valstybės narės veiksmingai ir nuosekliai vykdytų savo, kaip vėliavos valstybių, įsipareigojimus pagal TJO konvencijas, susijusias su saugumu jūroje ir laivų keliamos taršos prevencija. Tuo tikslu pasiūlyme numatyta, kad visos valstybės narės prisijungtų prie TJO konvencijų ir visiškai taikytų jose nustatytas privalomas su vėliavos valstybe susijusias nuostatas ir kad Kodekso dėl privalomų TJO priemonių įgyvendinimo (toliau – Vėliavos valstybės kodeksas) dalys ir savanoriška TJO valstybių narių audito sistema taptų privalomos Bendrijos lygmeniu.

Būtinybė į Bendrijos teisę perkelti TJO įpareigojimus grindžiama dviem dalykais: kontrolės ir sankcijų mechanizmų tarptautinėje jūrų teisėje nebuvimu ir dideliais Europos laivų kokybės skirtumais.

Komisijos pasiūlymu praktiškai siekiama ištaisyti ne tik tai, kad nėra TJO nustatytų taisyklių taikymo kontrolės, bet ir du pagrindinius šios organizacijos trūkumus:

- tai, kad kiekvienai susitariančiajai šaliai leidžiama savo nuožiūra taikyti sutarčių pagrindinių taisyklių išimtis ar leidžiančias nukrypti nuostatas;
- papildomos priemonės, priimtos TJO rezoliucijos forma, yra neprivalomojo pobūdžio, tačiau jos laikomos esminėmis siekiant veiksmingai taikyti minėtus įsipareigojimus.

2007 m. kovo 29 d. Europos Parlamentas balsavo dėl savo nuomonės per pirmąjį svarstymą

Parlamentas paragino plačiai palaikyti Komisijos pasiūlymą ir patvirtinto keletą pakeitimų, kuriais siekiama dar sustiprinti siūlomą teisės aktą. Bendrasis principas – Bendrijos laivybos ir ją naudojančių piliečių, taip pat laivybos paslaugas teikiančių subjektų saugumas bei aplinkos apsauga turėtų būti užtikrinti visą laiką. Europos Parlamento pirmojo svarstymo

pozicijoje laikomasi nuomonės, kad valstybė narė turėtų užtikrinti vėliavos valstybės inspektorių ir tyrėjų mokymą ir turėtų didinti gebėjimus persvarstyti ir tvirtinti laivų konstrukcijos ir įrangos projektus ir teikti jiems leidimus. Parlamentas nustatė pirmos laivo registracijos valstybėje narėje reikalavimą, kad tokia valstybė narė turėtų įsitikinti, jog toks laivas atitinka galiojančias tarptautines taisykles ir nuostatas, ir užtikrintų, kad tai būtų patvirtinta dokumentiniais įrodymais. Jei laivas nėra naujai pastatytas, turi būti ryšys su ankstesne vėliavos valstybe ir turi būti prašoma perduoti būtinus dokumentus ir duomenis. Europos Parlamentas taip pat nori, kad valstybės narės kurtų ir tobulintų savo laivyno duomenų bazę, į kurią būtų įtraukta kiekvieno laivo techninė informacija. Į tas duomenų bazes turi būti įtraukta pakankama informacija, pvz., klasifikacija ir sertifikavimas, uosto valstybės kontrolės patikrinimų rezultatai, avarijos ir TJO sąlygų pažeidimai ir, svarbiausia, informacija apie taršą iš laivų.

2008 m. balandžio 7 d. – 2008 m. rugsėjo 1 d.

Po dvejų „tylos“ metų 2008 m. balandžio 7 d. ES transporto taryba surengė viešuosius politinius debatus dėl šio pasiūlymo. Dauguma valstybių narių manė, kad Bendrijos lygmens teisėkūros tekstas nebūtų tinkama priemonė šiam saugumo jūroje aspektui reguliuoti. Kai kurios delegacijos išreiškė didelį susirūpinimą, susijusį su privalomu TJO konvencijų ratifikavimu, numatytu direktyvoje, ir kad turi didelių sunkumų dėl nuostatų, susijusių su privalomu TJO valstybės vėliavos kodekso taikymu Bendrijos lygmeniu. Apskritai, didžioji dauguma valstybių narių pirmenybę teikė neprivalomam teisės aktui, siekiant užtikrinti, kad vėliavos valstybės laikytųsi savo tarptautinių įsipareigojimų.

Pranešėjas, atsižvelgdamas į aklavietę, į kurią pateko Taryba, apskritai sutinka su kitais ERIKA III paketo pranešėjais ir Transporto ir turizmo komitetu, kad Direktyvos dėl vėliavos valstybės reikalavimų laikymosi pasiūlymas yra neatskiriama ir būtina, taigi ir esminė bendro paketo dalis siekiant padidinti saugumą jūroje. Atitinkamai buvo nuspręsta įtraukti esminę šio pasiūlymo dalį kaip pakeitimus į EP pozicijos dėl kito paketo pranešimo (dėl laivų patikrinimo ir apžiūros organizacijų ir atitinkamos jūrų administracijų veiklos bendrųjų taisyklių ir standartų) antrąjį svarstymą (atšaukiama Direktyva 94/57/EB). Ši procedūra paragino Tarybą dar kartą pradėti diskusijas dėl šio pranešimo neoficialioje ES transporto taryboje 2008 m. rugsėjo 1 d. La Rošelyje.

2008 m. gruodžio 9 d. Tarybos bendroji pozicija

Po svarbių pirmininkaujančios Slovėnijos derybų ir pastangų ir vėliau, ypač ES pirmininkaujant Prancūzijai, kai 2008 m. spalio 9 d. buvo pasiektas pradinis politinis susitarimas dėl teksto, Taryba vienbalsiai patvirtino bendrąją poziciją, siekdama priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl vėliavos valstybės reikalavimų laikymosi.

Taryba manė esant būtina pašalinti iš rezoliucinės dalies tam tikras svarbias nuostatas, kaip antai nuostatas, susijusias su tarptautinių konvencijų ratifikavimu ir privalomu Tarptautinės jūrų organizacijos (TJO) vėliavos valstybės kodekso taikymu Bendrijos lygmeniu. Todėl Tarybos bendrojoje pozicijoje pagrindinis dėmesys skiriamas toliau išvardytiems aspektams.

– Kol TJO audito sistema taps privaloma, valstybės narės turi pareikalauti iš savo jūrų

administracijų, kad būtų atliktas toks auditas ir jo rezultatai būtų viešai paskelbti.

- Valstybės narės turi įdiegti pagal tarptautinius standartus patvirtintą savo jūrų administracijos kokybės valdymo sistemą.
- Prieš laivui suteikiant teisę plaukioti su savo vėliava, patikrinti, ar jis laikosi tarptautinių taisyklių.
- Valstybės narės turi užtikrinti, kad su jų vėliava plaukiojantys laivai, sulaikomi uosto valstybės kontrolei, atitiktų atitinkamų TJO konvencijų reikalavimus.
- Valstybės narės, kurių vėliava įtraukta į juodąjį sąrašą arba dvejus metus iš eilės įtraukta į Paryžiaus susitarimo memorandumo dėl uosto valstybės kontrolės pilkąjį sąrašą, Komisijai turi pateikti ataskaitą, kurioje būtų nurodytos prastos veiklos priežastys.

Laikantis tokio požiūrio, bendroji pozicija nemažai keičia pradinį Komisijos pasiūlymą ir užtikrina, kad egzistuočių nuoseklus saugumo jūroje priemonių paketas – didelis žingsnis siekiant užtikrinti, kad daugiau niekada neįvyktų tokių avarijų kaip laivų ERIKA ar PRESTIGE avarijos.

Kartu su bendrąja pozicija Europos Sąjungos valstybių narių vyriausybių atstovų deklaracijoje patvirtinami jų įsipareigojimai:

- iki 2012 m. sausio 1 d. ratifikuoti pagrindines tarptautines konvencijas dėl saugios laivybos,
- jūrų administracijoms taikyti TJO vėliavos valstybės kodeksą ir su tuo susijusią audito sistemą,
- paraginti TJO siekti, kad šios dvi priemonės taptų privalomos visame pasaulyje.

Rekomendacija

Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos pasiūlymas dėl vėliavos valstybės reikalavimų laikymosi, dvejus metus net neaptartas Taryboje, po viešųjų politinių diskusijų ES Transporto taryboje šių metų balandžio mėn. paskelbtas „mirusiu“. Europos Parlamento atkaklumas siekiant, kad ERIKA III paketas būtų vientisas, labai prisidėjo prie to, kad bendroji pozicija pagaliau išvydo dienos šviesą. Todėl pranešėjas palaiko bendrąją poziciją, kuri turi tikrą pridėtinę vertę ir dėl kurios turėtų veiksmingai pagerėti Europos vėliavų valstybių taisyklių laikymosi kokybė ir konkurencijos Bendrijoje sąlygos, kadangi bus užtikrinta, kad laivo vėliava pasirenkama ne dėl mažiausių reikalavimų, ir rekomenduoja bendrąją poziciją patvirtinti be pakeitimų.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Reikalavimų dėl valstybės vėliavos laikymasis
Nuorodos	14288/2/2008 – C6-0484/2008 – 2005/0236(COD)
Pirmojo svarstymo EP data - P numeris	29.3.2007 T6-0093/2007
Komisijos pasiūlymas	COM(2005)0586 - C6-0062/2006
Paskelbimo, kad gauta bendroji pozicija, plenariniame posėdyje data	18.12.2008
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	TRAN 18.12.2008
Pranešėjas(-ai) Paskyrimo data	Emanuel Jardim Fernandes 10.12.2008
Svarstymas komitete	22.1.2009 17.2.2009
Priėmimo data	17.2.2009
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 36 -: 0 0: 0
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Gabriele Albertini, Paolo Costa, Michael Cramer, Luis de Grandes Pascual, Arūnas Degutis, Petr Duchoň, Saïd El Khadraoui, Emanuel Jardim Fernandes, Francesco Ferrari, Georg Jarzembowski, Stanisław Jałowiecki, Timothy Kirkhope, Jaromír Kohlíček, Sepp Kusstatscher, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Erik Meijer, Reinhard Rack, Ulrike Rodust, Luca Romagnoli, Brian Simpson, Renate Sommer, Dirk Sterckx, Ulrich Stockmann, Michel Teychenné, Silvia-Adriana Ţicău
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Johannes Blokland, Philip Bradbourn, Luigi Cocilovo, Jas Gawronski, Pedro Guerreiro, Lily Jacobs, Rosa Miguélez Ramos, Corien Wortmann-Kool